

The Japanese Language School Archival Project

In the Spring of 2000, the Archives continued the original efforts of Captain Roger Pineau and William Hudson, and the Archives first attempts in 1992, to gather the papers, correspondence, photographs, and records of graduates of the US Navy Japanese Language School, University of Colorado at Boulder, 1942-1946. We assemble these papers in recognition of the contributions made by JLS graduates to the War effort in the Pacific, the successful occupation of Japan, the creation of Japanese language programs across the country, and the development of cultural reconciliation programs after World War II.

Problems Presented By Archiving Copies

Editorial

We have already spread the warning regarding the pitfalls of keeping valuable historic papers within families. We have not, however, pointed out the problems presented by sending photocopies to an archives in lieu of originals.

Archives hold documents for scholars' examination, research, and publication. In order to provide such service, archival repositories must be in a position to grant permission for use, a position only held by the copyright holder. Archives must "own" the primary sources within its holdings, otherwise they must send researchers and publishers to the real copyright holder for permission to publish.

In the case of JLS materials, if the Archives holds original letters, diaries, journals, photographs and documents, we can grant permission to publish. If, however, the JLS grad or kin decided to send only copies, then

we can allow research and examination of the copied material. But we must refer publishers and scholars to the donor for publication permissions, and it may not be easy to determine or locate the copyright holder within a family once the JLS graduate and spouse have passed away.

This is not to say that we reject copies out of hand, we do not. Sometimes copies are all that remain. At other times, copies can be valuable temporary holdings until the originals can be donated.

Ownership also guards against later alienation of materials. What our ownership of original documents will never do is alienate the papers from the donor family. Family members will always have access to their papers in the Archives.

If, despite our best efforts to convince you otherwise, you decide to send photocopies and retain your originals, please inform us explicitly. Please let us know your plans for the originals and the addresses of all relatives involved with retaining the originals.

*David M. Hays
Instructor/Archivist*

Oriental Language School Attendees also Included in JLS Project

When the JLS Project recommenced in April 2000, Dr. Ross Ingersoll asked us who would be included? We replied that this was to be an inclusive effort. We would start with the Pineau and Hudson reunion lists of JLS grads and finish by collecting as many contacts from our original JLS/OLS attendance lists as possible. While we chose the name JLS Project, we have always included OLS people in the target group. The later OLS classes produced linguists in a wider array of Asian languages. Nevertheless, the same CU departments are interested in these other languages, as well.

Reprise on JLS Casualties

In response to the Editor's Note on KIAs during WWII, William Burd writes, "Gerald Holtom was the oldest of the 4 Holtom brothers. He did *not* attend either of the 2 language schools. He was killed, on Makin, when his brother John – my roommate at Boulder – had been in Boulder for some time."

Glen Nelson commented, "To augment Jack Brontston's info in the 15 Nov. Issue of *The Interpreter*, the Sixth Marine Division lost two enlisted linguists during the Okinawa Campaign. [see 1 and 2 below].... I got nicked in the leg – good for a couple of restful weeks in an Army Mash Hospital. A "buddy" said I had probably insulted some Japanese trooper by yelling in his cave with a bad gaijin accent."

Professor Irwin Slesnick of Western Washington University provided us a list of interpreters KIA during WWII:

1. Herbert John "Harry" Price, pvt, KIA Okinawa, 1945, 29th Marines, 6th Marine Division. Graduated United States Marine Corps Japanese Language School for Enlisted Men. December 1944.
2. Alvin Floyd VanSickle, PFC, KIA Okinawa, 1945, 4th Marines, 6th Marine Division. Graduated USMCJLSEM Fall 1944.
3. Francis D. "Flash" Jordan, LCDR, POW Philippines KIA when prison ship sailing to Japan sunk by submarine. Graduated from Tokyo School 1937.
4. D. Wells Roberts, CDR, MIA/KIA USS Houston, 3 March 1942. Graduated from Tokyo School 1927.
5. Merle Ralph Cory, LT, KIA Guadalcanal, 12 August 1942, 5th Marines, 1st Marine Division. Learned Japanese from tutor at Yenching University 1927-1928. Worked as a civilian in the Foreign Service in the Orient, and in Cryptanalysis at

OP-20-GZ, from which he resigned to join the Marine Corps in May 1942.

6. Gerald Price Holtom, LT [Capt], KIA Makin, 17 August 1942, 2nd (Carlson) Raider Battalion, 5th Regiment, 1st Marine Division. Graduated from United States Marine Corps Japanese Language School for Officers, University of Hawaii, Oahu, 7 December 1941.

Professor Slesnick is writing a book on Japanese Language interpreters, as well as being a WWII USMC enlisted linguist.

*Scott E. Shaver
Student Assistant*

Keep up the comments. The editor is just a wee bit leery of sticking his head out of the foxhole, lately.

**Remains of
Capt. Gerald P.
Holtom
Among 19 found
on Makin Atoll**

Coincidences are often difficult to fathom. No sooner are we speaking of Capt. Gerald Holtom, USMC, KIA on Makin Atoll in August 1942, than I read in November that the remains of Holtom and 18 other Marines of the 2nd Marine Raider Battalion have been discovered and identified. A combined effort of the Marine Raider Association, three separate searches by investigators, and the help of an elderly native islander, who directed the team to the burial ground, finally proved successful in December, 1999. Months of dental and DNA testing at the US Army Identification Laboratory in Hawaii finally matched the remains with the names of 19 MIA from the Raiders. The remains will be returned to their families. -RIP

*When you go home
Tell them of us and say
'For your tomorrow
We gave our today'.*

Inscription at the base of the
Kohima Memorial,
where allied forces turned back the
Japanese invasion of India in 1944.

The Facility and Hours

Archives is located in the basement of Norlin Library at the east end of the historic quadrangle on the Boulder campus of the University of Colorado.

The Archives is open MWF, 1100-1700, but is staffed from 0800-1700, M-F. Out of town researchers may arrange for early and every day entry. Photocopying and both photographic and audiovisual reproduction services are available.

To Donate

If you wish to donate your materials, please contact the Archives to insure the proper mailing address. For large shipments, the archives will reimburse expenses. Upon receipt of materials we will send the donator a deed of gift with instructions. The donator must return to the Archives signed deeds of gift. The Archives will then provide copies of preliminary inventories and guides to donors and donor families when available. Feel free to contact us at any time.

Contact

Bruce Montgomery, Curator,
or David Hays, Archivist,
Archives,
University of Colorado at Boulder
Campus Box 184
Boulder, Colorado, 80309-0184

Phone (303) 492-7242

Fax (303) 492-3960

Email:
montgomb@spot.colorado.edu
arv@colorado.edu

Website:
[www-libraries.colorado.edu/ps/arv/
frontpage.htm](http://www-libraries.colorado.edu/ps/arv/frontpage.htm)

New Collections

The following are further collections held or recently received by the Archives:

- Paul F. Boller, Jr.
- John R. Cromie
- Col. Thomas E. Williams, Sr.
- Glen Slaughter
- John D. Swanfeldt